

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos

Número atrasado . . . 20

Suscripción . . . En la Isla, el mes . . .  
Resto de España . . . > 2'00  
Extranjero, al año . . . > 5'00  
> 50'00

EDICIÓN SO DIARIO REPUBLICANO

AÑO XVIII.—Número 5.968

MAHÓN, VIERNES 6 ABRIL 1923

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## CRÓNICA

### De lo bufo a lo dramático

(De La Libertad)

¿Pero es que algunos de los actores españoles de la farándula nació nsi abandonan el sainete y se deciden fieramente a hacer el drama? Los indios son claves. La escena comienza a encenderse. Al gesto del mayaso sucede la lluvia del personaje torturado. Entre chistes, donaires y estiraciones de bufón viene deshaciéndose una paria. El buen español, mediocre, descreído y tumbón, no sale de su asombro. Consejos de guerra, sentencias severas, desfile de generales y oficiales hacia las prisones, anuncios de fallos sensacionales...; el cuadro adquiere prestigio dramático, y el picaruelo cómico y lezquieraz sale del tablado asediado por el personaje, más listo y pálido, existente de justicia... Y en otra parte de la farándula hace presa la inquietud. El buen público empieza a no gustar del entremés, y los actores de la buñezada se ven obligados a la representación trágica. ¡Ellos, que se pasaron la vida divirtiendo al pueblo y engañándose con sus burlas y piuetas! ¡Ellos, querer que cambiar el traje de arlequín por la túnica clásica del vergader! ¡Ellos, empujados a probar a los mercaderes del temple!

La escena se impregna de drama nismo. Estamos en la génesis del conflicto, y el insopechado momento de la catástrofe expande, por público y actores, el escalofrío. Sobre un paso de iniquidades, de impunidad y crímenes, trumpe la súper sacra de las muchedumbres y llega a las alturas el seco sonido de la vindexia. ¿Qué vientos de lectura pasan por las altas magistraturas de la milicia—se preguntan los faranduleras—, quienes han de amparar por la difícil y siniestra rúa de la justicia? ¿Qué ha sido lo que la espada inflexible y limpida haya señalado certa el ca mino doloroso del deber? ¿Adónde iremos? ¿Qué ocurrirá?

Los actores de la comedia política comienzan a caracterizarse para el drama. Es más severo su gesto; en sus rostros, antefio, jocoses, asoma la preocupación; sus mejillas, coloradas por los buenos vinos y el cretín, se tiñen de tenue palidez, y su voz adquiere inflexiones dolorosas. La hora de la representación dramática se acerca, y estos hombres, para los que ha guardado el destino instantes de intensa emoción, se engranan al entrezamiento. Sin culpa directa, inspirados por el misterioso mandato de la Historia, el cuadros por un ambiente de superior moralidad, será inaudito esperar de ellos una veraz interpretación de los personajes trágicos? ¡Ay de ellos y de lo que representan si fracasan en sus papeles!

Y los acusados, figuras centrales del poema dramático, quieren no oír, ni ver; quieren sustraerse al momento patético y alejar el espejo del castigo yengador, representando en los campos desolados y en las pequeñas urbes huérfanas la tragicómica farsa eleccional... Quieren traer al gran tablado parlamentario sus escudos y corachetes para que defiendan sus cuerpos de los demasías de al gund. Pero no cuentan con el eje de la tragedia clásica, que a gritos pide justicia.

Sol impregna la escena de drama nismo. Reos y acusadores debaten en patéticos parlamentos sus penas y querellas, y un personaje, pálido, desmedrado, deforme, que lora sus penas y muestra cicatrices, cruza el tablado con además trágico, desorbitado e irreverente. Es el pueblo, que clama venganza...

ANTONIO DUBOIS.

## EN EL RUHR

### los obreros de las fábricas Krupp atacan un destacamento francés

Essen, 31.

#### Varios muertos y heridos

Durante una requisa de automóviles que efectuaba en las fábricas Krupp un destacamento francés, los obreros de la fábrica atacaron a los soldados a pedradas, amenazándoles luego revolver en mano y tratando de dirigir hacia ellos los chorros de vapor.

Los soldados franceses, después de dar los toques reglamentarios, hicieron fuego sobre sus agresores, resultando muertos cinco y seis obreros alemanes y más de treinta heridos.

Las tropas francesas no tuvieron baja alguna.

#### Un automóvil asaltado

Mientras despues de los sucesos ocurridos en la fábrica Krupp entre los obreros de la misma y el destacamento francés, fué asaltado por la muchedumbre un automóvil guiado por un militar francés, en el que iban dos ingenieros inspectores de minas.

El conductor resultó con heridas de pronóstico reservado y bastante mal trinchado ambos ingenieros, quienes, tras de apaleados, fueron desvalijados, siéndoles quitados el reloj, la cartera y cuantos documentos llevaban.

Se dice que esos sucesos fueron provocados y dirigidos por individuos

pertenecientes a la disuelta «Schupo» (policia de seguridad), que en número bastante crecido se hallaban repartidos en los talleres de Krupp.

Además, parece estar muy comprometida en lo ocurrido la responsabilidad de la dirección de esa fábrica, toda vez que ella fué la que mandó tocar las alarmas, a cuya llamada abandonaron los obreros sus tareas y salieron a reunirse en los patios.

Pocas horas después de lo ocurrido en la fábrica Krupp y del asalto al automóvil francés, unos empleados y obreros alemanes, que se hallaban estacionados frente a la Redacción del periódico «Ruhr Echo», no se recordaban en decir que los sucesos de referencia, no se hubieran producido o hubieran podido evitarse si los tres patronales se hubieran abstenido de provocarlos.

Esta mañana, a las seis, fueron reportados por Essen, y sobre todo en las fábricas de Krupp, hojas y folletos excitando a los obreros a emplear contra las tropas de ocupación no ya una resistencia pasiva, sino medios de violencia.

## CASINO «La Unión»

La Junta Directiva de esta Sociedad ha decidido celebrar en el presente mes de Abril, el viernes de cada semana, empezando a las 6 de la tarde, un «dancing tea» en el local del Salón Victoria.

La primera de estas sesiones tendrá lugar el día 6.

Las listas para suscribirse a palce se hallan en Censorería.

Los dancing serán amenizados por sexteto o jazz band y una banda de música.

## LA JUNTA

V. BLASCO IBÁÑEZ

### Los cuatro jinetes del Apocalipsis

(Novela)

Precio: Cinco pesetas.  
Véndese, en este ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

## CASINO DEL CONSEY

Sábado dia 7 de Abril de 1923.—A las 9 y cuarto.

### GRANDIOSO PROGRAMA!

EXITO durante la segunda jornada de la colosal serie alemana en tres jornadas

### EL CRIMEN DE UNA PRINCESA

Grandiosa creación de la bellísima actriz LEE PARRY

Completará el programa una cinta natural y el estupendo éxito

TOMASIN CAMPESINO

Domingo.—A las 6 y 1/2 y 9 y media.—SEXETO, películas, cancionista.

El mismo programa de películas y reaparición de la muy aplaudida

### MERCEDES MOYA

Nuevos euples de moda.—Éxito creciente.—Rico vestuario.

En breve. EL ESPEJO DE LA VIDA.—LOS DOS BESOS.—EL JOCKEY DESAPARECIDO.—UNA ARTISTA DE CINE,

## Aviso a los señores viajantes Coche turismo para tres o cuatro pasajeros

Precios de alquiler para viajes por el interior de la isla

	Pesetas
Desde Mahón a Alayor, ida y vuelta	20'00
» » Mercadal, id.	30'00
» » Fornells, id.	40'00
» » Ferrerias, id.	40'00
» » San Cristóbal, id.	40'00
» » Ciudadela, id.	50'00

La vuelta se considerará el mismo día y se hará parada en los pueblos de paso el tiempo necesario, si así lo desean los señores pasajeros. Informes, Infanta, núm. 88.—Mahón.

## Cine España

Sábado, dia 7 de Abril de 1923.—A las 9 de la noche.

La más colossal obra cinematográfica

ESTRENO de la monumental y grandiosa película según la admirable obra de GRIFITH, que ha alcanzado mundial renombre titulada

### INTOLERANCIA

(La lucha del amor a través de los siglos)

El título y subtítulo e esta gigante creación de la pantalla dan a entender el magnífico alcance, la alta trascendencia de su idea fundamental. Se trata de una genial obra del arte moderno presentada con absoluta perfección, veracidad y suma grandeza artística.

Domingo. A las 6 y a las 9 el mismo grandioso programa.

Sábado próximo: ESTRENO de la más bella serie francesa

### EL MARTIRIO DE UNA MUJER

## SALÓN VICTORIA

Sábado dia 7 de Abril de 1923.

A las 6 VERMUT DE MODA con SEXTETO y JAZ BAND

Otra sesión a las 9 de la noche,

SENSACIONAL ESTRENO de la sorprendente serie francesa llena de interés, emoción que lleva por título

### LA HIJA DE LA AJUSTICIADA (LA HIJA DE NAPOLEÓN) (L'AIGLONNE)

Tomo 1.º EL TENIENTE BONAPARTE.

La industria cinematográfica francesa ha condensado sus titánicos esfuerzos encarnados a recuperar el lugar de honor que por sus novelistas, sus directores y artistas merece ocupar, en una serie que, por sus asuntos, interpretación y dirección es la última página de la moderna cinematografía.

Domingo, tarde y noche, repetición de LA HIJA DE LA AJUSTICIADA.

Después de la última sesión del domingo GRANIOSO BAILE GRATIS para los concurrentes al cine.

## Aviso al comercio

Está a la carga en Barcelona, de donde saldrá en breve el paquete

## JUPITER

Admite carga general

Lo despachan en Barcelona la SEÑORA MOLL, VIUDA DE COROMINES, Plata 4, y en Mahón DON JAIME HUGUET.

que se ven desde la parte más alta de los muros hasta el suelo, y resultan tan primorosamente trazados con los colores encarnados, azul y amarillo, y son tan bellos y están tan bien conservados que parecen acabados de hacer. Las líneas negras son casi más maravillosas que las de color. Como dice Sir Leo Knowles, sería muy interesante saber qué luz se emplea para realizar semejante obra.

Los misterios de las Pirámides son una cuestión de vida—el látigo, las cuerdas y aparejos y el redille—una que en Baalbek una de las tres piedras monstruosas, de las dimensiones de 60 por 15 pies, se negó a moverse más allá de un sitio contiguo. Dos de dichas piedras fueron colocadas en el punto designado del muro del Templo del Sol, y están tan primorosamente trabajadas que no es posible poner entre ellas la hoja de un cuchillo. Pero ¿cuál fué la clara luz artificial que emplearon los egipcios?

OTRO: OIXXT: E.TXJ:  
Mehón.

HOTEL RANZINI

Paseo de Colón, número 22

## BARCELONA

Habiéndose efectuado en este Hotel, reformas que contribuyen a aumentar el número de habitaciones se alquilan éstas desde el precio de pesetas 3 por habitación.

Cubiertos desde pesetas 4.

Para vender Le están los armarios y demás de la tienda de la calle Nueva, número 25.

Para informes: Doctor Orilla, número 24.

**Alcaldía de Mahón**

Con esta fecha me he hecho nuevamente cargo de la Alcaldía de esta Ciudad.  
Lo que se anuncia para general conocimiento.  
Mahón 5 de Abril de 1923.—El Alcalde, Pedro Posa Silges.

**Crónica local y general****Comité Republicano de Mahón****Oficinas electorales**

En una de las dependencias de la Casa del Pueblo han quedado abiertas las oficinas electorales que funcionan todos los días laborables de ocho y media a once de la noche, debiendo dirigirse a ellas cuantos corregidores tengan dudas que aclarar y los que quieran prestar su colaboración en los trabajos de clasificación que ya han comenzado.

**Banco Hispano Americano**  
Nuestro estimado amigo el digno Aprobador Director de esta sucursal del Banco Hispano Americano don Diego Preus, nos ha dirigido atento B. L. M. al que acompaña un ejemplar de la Memoria de aquella Institución correspondiente al vigésimo segundo ejercicio social.

Correspondemos sinceramente a la cortés salutación del señor Preus y al acusar recibo del estudio que se sirve remitirnos nos place expresar del mismo y dármas a la publicidad las notas que siguen:

El Banco Hispano Americano ha reabierto como resultante del mencionado ejercicio un dividendo activo de cincuenta y cuatro pesetas por acción, o sea el 12 por 100 del capital desembolsado, libre de todo gravamen. Sumadas a los impuestos equivalente al 15'50 por 100.

Se han destinado a la amortización de material 255.521 pesetas; el fondo de reserva ordinario 729.651 y han pasado a cuenta nueva 505.008.

Durante el vigésimo segundo ejercicio social han quedado abiertas al público ocho nuevas representaciones del Banco Hispano Americano. Se hallan hoy en preparación dos más. Hoy funcionan cincuenta y cuatro que con las que en otras poblaciones tienen abiertos los bancos locales representan un servicio completo en la Península e islas adyacentes.

Al final de la Memoria se hace constar que a la labor examinada ha cooperado con su acostumbrado celo el personal del Banco Hispano Americano.

**CINE ESPAÑA**  
Sábado próximo  
La monumental película

**INTOLERANCIA**

Lo más grandioso de la cinematografía

**EXITO :: EXITO :: EXITO**

**Del puerto**

Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana con el pasaje y carga el vapor cerres «Jorge Juan» al mando del capitán don Mateo Seguí Darder.

—Se espera que mañana llegará pródigamente de Valencia y Palma el vapor «Bellver».

—Procedente de Palma fondeó ayer tarde el pailebot «Arnaud Oliver» al mando del patrón señor Barceló.

En este puerto dejará el cargo de cabada y luego continuará viaje a Barcelona.

**GOK**  
PIDALO SIEMPRE A LA  
FABRICA DE GAS

**Reapertura del Teatro Principal**

Ni tarde ni pezoso el arrendatario del Teatro Principal don José López Aragomés, después de investigaciones e inspecciones realizadas personalmente en su viaje, estaba de contratar la renombrada compañía de comedias Cantero-Salvador en la que figura la notable actriz Teresa Farvaro.

La inauguración de la nueva temporada será el jueves próximo.

Según costumbre informaremos previamente acerca de la compañía que ha de actuar en el primer coliseo, artistas que la forman, obras que han de representarse, estrenos y demás pormenores.

**GOK**

De humilla inglesa de superior calidad  
**FABRICA DE GAS**

**Bendición al pie del patíbulo**  
Poco tiempo después de haber dado a luz la marquesa de Navales a la hija del teniente de artillería Napoleón Benítez subió al patíbulo para ser guillotinada.

En aquellos pestilentes momentos de la vida costuraba el ánimo de la aristocracia el temor de que su hija quedara desemparada, pero la tranquilizó la mediación del ayudante Claudio Francisco Malet que adoptó como hija a la niña sin más condición que la de darle su propio apellido y escuchar el de la madre.

Esta antes de entregar su cabeza al verdugo bendijo al brave militar a quien lleva el perenne de su hija.

Así termina el primer tomo de «La Hija de la Ajusticiada», grandiosa novela napoleónica que se estrenará mañana sobre la pantalla del Salón Victoria.

Si yadecen TOS y catarras bronquiales, tome la pastilla pacífica del doctor Andreu inmediatamente.

**Reunión de comisiones**

Hoy a la hora de costumbre se reunirán en un departamento de las Cajas Consistoriales las distintas comisiones que integran el Ayuntamiento.

En esta reunión se tratará de los asuntos en estudio y pendientes por lo mismo de informe ante el Concejo.

**Sesión extraordinaria**

Por no haber llegado oportunamente la gran película titulada *La heredera del Duque de Tordis* no pudieron celebrarse ayer las sesiones de costumbre todos los jueves en el Tríptico.

**El mensaje de los prelados**

Además del documento enviado al Gobierno por el cardenal Soldevila, decidió la dimisión del señor Pedregal, un mensaje de todos los prelados, que hoy se ha hecho público, y que dice:

«El Episcopado español justamente alarmado ante los rumores insistentes y vehementes indicies de que se trata de plantear en las futuras Cortes el problema de la reforma del Artículo 11 de la Constitución, en el sentido de implantar la libertad de cultos, se cree en el caso de acudir resuertamente al gobierno de S. M. para exponerle sus ansiedades y temores con tal motivo.

Alteredo sustancialmente dicho artículo 11 con la modificación propuesta, estaría en flagrante contradicción con el artículo primero del Concordato, y por consecuencia la reforma de la Constitución, en este punto, equivaldría a la denuncia implícita del concordato y no puede ocultarse a V. E. la gravedad que esto entraña.

Siempre han apasionado y perturbado profundamente al país las luchas religiosas que la revolución ha suscitado en distintas épocas. ¿Qué efecto ha de producir ahora, cuando absorta la atención pública en los graves problemas internacionales, económicos y sociales, no hay ningún estado de revolución que avance, pida o inste, sino que es el mismo Gobierno el que con lastimosa espontaneidad plantea tan delicada y espina sa cuestión?

Deseamos los prelados que suscribimos de cooperar eficazmente en el Gobierno de nuestra nación en todo lo que redunde en provecho y prosperidad de nuestra amada patria, la

**TEATRO PRINCIPAL****Acontecimiento Artístico****TEMPORADA DE PASCUA****GRAN COMPAÑIA GASTELLANA DE COMEDIAS****CANTERA-SALVADOR****FIGURANDO EN ELLA LA APLAUDIDA PRIMERA ACTRIZ****TERESA FARVARO**

INAUGURACION : : : : JUEVES 12 DE ABRIL DE 1923

(VÉANSE PROGRAMAS)

**TRIADON**

Vierres dia 6 de Abril de 1923.—A las 9 de la noche.—SEXETO.

ESTRENO de la preciosa película alemana, drama de ambiente aristocrático en 5 partes, titulada

**La heredera del duque de Tordis**

Admirable creación de la bella estrella húngara

**ICA DE LENKEFFY****GRAN LUJO :: EXPLENDIDA FOTOGRAFIA**

Complejarán el programa otras películas de seguro éxito.

Por no haberse recibido la película con la debida oportunidad la Empresa se ha visto obligada esta semana a suspender las sesiones que nosotras acostumbramos a los jueves.

**EN BREVE**

Los programas más selectos.—Los de más lujo.—Las exclusivas de mayor éxito en la presente temporada.

**SERVICIO TELEGRÁFICO**

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 5 a las 23.30 y 6 a las 2.10

**El momento político****La cuestión clerical****La situación**

Los comentaristas en los círculos políticos han girado alrededor de la solución de la crisis y de las consecuencias que ello habrá de tener en el orden político, principalmente en las relaciones del Gobierno con los reformistas.

No obstante afirmar el jefe del Gobierno, que los candidatos reformistas siguen siendo considerados como adictos, y de acuerdo con el ministro del Trabajo que esos candidatos más que adictos serían predilectos, existe la impresión de que cada día se irá accentuando la distancia entre los ministeriales y los reformistas.

Ante las censuras de que es objeto el Gobierno los ministeriales dicen que no abandonan su programa.

En general no se hace una gran fe en la realización del programa establecido por el marqués de Alhucemas y se supone más bien que es propósito firme no acometerlo por ahora.

**El mensaje de los prelados**

Además del documento enviado al Gobierno por el cardenal Soldevila, decidió la dimisión del señor Pedregal, un mensaje de todos los prelados, que hoy se ha hecho público, y que dice:

«El Episcopado español justamente alarmado ante los rumores insistentes y vehementes indicies de que se trata de plantear en las futuras Cortes el problema de la reforma del Artículo 11 de la Constitución, en el sentido de implantar la libertad de cultos, se cree en el caso de acudir resuertamente al gobierno de S. M. para exponerle sus ansiedades y temores con tal motivo.

Alteredo sustancialmente dicho artículo 11 con la modificación propuesta, estaría en flagrante contradicción con el artículo primero del Concordato, y por consecuencia la reforma de la Constitución, en este punto, equivaldría a la denuncia implícita del concordato y no puede ocultarse a V. E. la gravedad que esto entraña.

Siempre han apasionado y perturbado profundamente al país las luchas religiosas que la revolución ha suscitado en distintas épocas. ¿Qué efecto ha de producir ahora, cuando absorta la atención pública en los graves problemas internacionales, económicos y sociales, no hay ningún estado de revolución que avance, pida o inste, sino que es el mismo Gobierno el que con lastimosa espontaneidad plantea tan delicada y espina sa cuestión?

Deseamos los prelados que suscribimos de cooperar eficazmente en el Gobierno de nuestra nación en todo lo que redunde en provecho y prosperidad de nuestra amada patria, la

**Crédito Mercantil de Menorca****Bolsa de Barcelona de 5 Abril**

Amortizable 4 p. % A.	. . . . .	98'
Id. " B. . . . .	. . . . .	90'
Id. 5 p. % A. 1980	. . . . .	96'65
Id. " B. . . . .	. . . . .	96'60
Id. " A. 1917	. . . . .	96'68
Id. " B. . . . .	. . . . .	niner 4 p. % A. . . . .
Id. " B. . . . .	. . . . .	71'28
Exterior " A. . . . .	. . . . .	71'10
Id. " B. . . . .	. . . . .	
Ob. Norte Prioridad Barcelona	. . . . .	65'75
Barcelonesa Electricidad 5% 1915	. . . . .	84'50
d. Cáceres Variable	. . . . .	54'85
d. Trasatlánticas 4 p. %	. . . . .	65'65
d. " 6 p. %	. . . . .	99'
d. Andaluces 2% serie fijo	. . . . .	34'
Francos cheque París	. . . . .	45'
Libras Id. Londres	. . . . .	50'55
Marcos Id. Berlín	. . . . .	6'94
Cerdenas Id. Viena	. . . . .	6'18
Liras Id. Roma	. . . . .	52'55
Dollars Id. Nueva York	. . . . .	6'55
Francos Id. Zurich	. . . . .	120'65

**BOLSA DE MADRID****28 de Marzo de 1923**

Obligaciones Tesoro 5 p. % A.	. . . . .	101'50
Id. " Id. B. . . . .	. . . . .	101'50
Cédulas B. Hipotecario España 4 p. %	. . . . .	89'
Id. " id. 5 p. % . . . . .	. . . . .	99'50

**GOK**

El combustible más económico  
**FABRICA DE GAS**

fiz Valera, auxiliado por el personal que, a su propuesta, designó el ministro de Marina, efectué, en este ramo, la misma investigación que se dispone para el de Guerra en párrafo anterior.

Se facilita a estas Comisiones para requerir a las Corporaciones, entidades y particulares para que les presenten su concurso y esclarecimientos que estimen necesarios.

**TELEGRAMA OFICIAL**

Facilitado en la Delegación del Gobierno

Madrid 5, 23.16.

El parte de la guerra dice que en la zona oriental en la noche de ayer un soldado de Treviño, de servicio en Urige, disparó sobre el del mismo cuerpo José Blasco Aviñó, que cayó fundido con un enemigo. Hirido en el vientre gravísimo.

La aviación no efectuó vuelos por causa del mal tiempo.

En la zona occidental un aparato Breguet que aterrizó con averías en Ullastre, fue hoy recomposto y salió para Tui y tuvo que aterrizar en la playa próxima a Emsa. Inutilizóse el aparato. Los tripulantes resultaron ilesos.

Ayer dos aviones bombardearon el valle de Targa, sin novedad.

**ULTIMA HORA****E' regreso de los artilleros**

A punto de cerrar la edición resbimos a don B. L. M. del señor General Gobernador al que